

ОБ ОПЫТЕ СОЗДАНИЯ МАССОВОГО ОТКРЫТОГО ОНЛАЙН-КУРСА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ А2)

Туана Е.Н.¹, Калашникова О.В.¹, Акупова В.В.¹, Губарева С.А.¹

¹ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого», Санкт-Петербург, e-mail: ekaterina.tuana@yandex.ru

В статье рассматривается проблема моделирования коммуникации в типичных ситуациях речевого общения в условиях дистанционной формы обучения по русскому языку как иностранному на уровне А2. Цель статьи – показать реализацию коммуникативного принципа обучения при создании массового открытого онлайн-курса «Let's start speaking Russian» на электронной образовательной платформе Coursera (авторы О.В. Калашникова, Е.Н. Туана, В.В. Акупова). В статье описываются целевая аудитория, структура и содержание онлайн-курса, особенности ситуативно-тематической организации учебного материала учебного модуля. В каждом модуле используется характерная для коммуникативного обучения модель «презентация – практика – применение». Теоретическая и практическая части каждого учебного модуля содержат многочисленные варианты диалогов-образцов, которые помогают решить ту или иную коммуникативную задачу, обусловленную речевой ситуацией. Данный курс позволяет слушателям сформировать коммуникативно-речевые навыки и умения в типичных ситуациях повседневного общения. Особенностью курса является наличие социокультурной информации, которая тесно связана с рассматриваемыми речевыми ситуациями. Наличие социокультурного компонента обеспечивает умение осуществлять речевое общение в соответствии с национально-культурными особенностями социального и речевого поведения носителей языка.

Ключевые слова: электронный образовательный ресурс, русский язык как иностранный, дистанционное обучение, массовый открытый онлайн-курс, образовательная платформа Coursera, MOOC.

ABOUT THE EXPERIENCE OF CREATING THE MASSIVE OPEN ONLINE COURSE IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (LEVEL A2)

Tuana E.N.¹, Kalashnikova O.V.¹, Akupova V.V.¹, Gubareva S.A.¹

¹Peter the Great Saint-Petersburg Polytechnic University, Saint-Petersburg, e-mail: ekaterina.tuana@yandex.ru

The article discusses the problem of modeling communication in typical situations of verbal communication in the conditions of distance learning in Russian as a foreign language at the A2 level. The purpose of the article is to show the implementation of the communicative principle of teaching when creating a massive open online course «Let's start speaking Russian» on the electronic educational platform Coursera (authors OV Kalashnikova, EN Tuan, VV Akupova). The article describes the target audience, the structure and content of the online course, the features of the situational-thematic organization of the training module educational material. Each module uses the presentation-practice-application model characteristic of communication learning. The theoretical and practical parts of each training module contain numerous options for dialogues - samples that help to deal with a particular communication task in a certain speech situation. This course allows students to form communication and speech skills and abilities in typical situations of everyday communication. A feature of the course is the availability of socio-cultural information, which is closely related to the speech situations in question. The presence of a socio-cultural component provides the ability to carry out verbal communication in accordance with the national-cultural characteristics of the social and speech behavior of native speakers.

Keywords: electronic educational resource, Russian as a foreign language, distance learning, massive open online course, Coursera educational platform, MOOC.

В настоящее время в системе современного образования дистанционное обучение составляет конкуренцию традиционным формам обучения. Начиная с 2000-х гг. в Интернете стали появляться платформы открытого образования с размещенными на них массовыми открытыми онлайн-курсами (MOOC), которые активно интегрируются в образовательный процесс не только отдельных университетов, но и в национальные образовательные системы,

что позволяет увеличивать контингент студентов и слушателей. Данные онлайн-курсы стали необходимым элементом для продвижения вуза, повышения его конкурентоспособности, трансляции его научного потенциала в сфере образовательных услуг в условиях цифровизации мировой образовательной системы [1].

МООК быстро завоевал популярность среди пользователей электронных образовательных ресурсов в Интернете в силу целого ряда преимуществ, среди которых: отсутствие географических и временных ограничений, массовая доступность, возможность бесплатного обучения и др. [2]. Данное обстоятельство способствовало тому, что в 2014 г. ЮНЕСКО включила создание МООК в список 30 важнейших тенденций развития образования в ближайшие десятилетия [3].

Международные платформы МООК предлагают тысячи курсов от известнейших университетов мира по самым разным дисциплинам на разных языках. Среди данных курсов значительное место занимают и языковые курсы, которые имеют большую востребованность.

В данной статье нас будет интересовать проблема создания МООК по русскому языку как иностранному. Стоит отметить, что в настоящее время при создании любого языкового курса авторы используют коммуникативный подход как ведущий принцип организации учебного материала. В силу отсутствия жестких рамок и методических ограничений данный подход обладает гибкостью и широкими возможностями для практической реализации.

В настоящее время на различных образовательных платформах созданы многочисленные языковые МООК, реализующие принципы коммуникативного обучения и ориентированные на определенную целевую аудиторию, различный уровень владения языком и цели обучения [4–6]. Авторами онлайн-курсов разработаны различные структуры содержания урока и варианты заданий, несмотря на стандартный набор инструментов для реализации образовательной цели. Как правило, они содержат в себе видеолекции с возможностью включить субтитры, текстовые конспекты лекций, домашние задания, тесты, итоговые работы. Для обратной связи с преподавателем и поддержания сообщества студентов существуют интерактивные форумы пользователей.

При создании языковых онлайн-курсов их разработчики сталкиваются с целым рядом трудностей, обусловленных электронной средой обучения, которые подробно описаны в методической литературе [7, 8]. Новая образовательная среда требует новых подходов и методических решений, чтобы с помощью мультимедийного инструментария обеспечить эффективное формирование иноязычной коммуникативной компетенции. Однако даже с

ограниченными возможностями можно найти творческие решения для активного вовлечения учащихся в освоение того или иного курса.

В многочисленных исследованиях, посвященных онлайн-обучению, некоторые авторы отмечают, что многие слушатели слушателей не заканчивают обучение на курсе, на который зарегистрировались. Выясняя причины отсева слушателей с MOOK, П.Л. Пеккер отмечает, что люди, зарегистрировавшиеся на онлайн-курс, не оканчивают его по таким причинам, как: перегруженность, неравномерное распределение трудностей, невозможность напрямую связаться с преподавателем (он не может в массовом порядке обслужить большое количество пользователей) и др. [9]. Все вышеназванные факторы указывают на необходимость дальнейшего методического поиска организации учебных курсов в электронном формате. При создании языкового онлайн-курса главными проблемами являются моделирование речевой коммуникации, стимулирование слушателей на переход от пассивного усвоения учебного материала к активному, а также формирование социокультурной компетенции.

Цель данной статьи – описать опыт моделирования коммуникации в типичных ситуациях речевого общения в условиях онлайн-курса по русскому языку как иностранному на уровне А2 с учетом современных лингвометодических требований.

Материалы и методы исследования

На базе Санкт-Петербургского Политехнического университета Петра Великого был создан MOOK «Let's start speaking Russian» для электронной образовательной платформы Coursera (авторы О.В. Калашникова, Е.Н. Туана, В.В. Акупова).

Курс ориентирован на иностранных слушателей, владеющих русским языком в объеме А2 и планирующих приехать в Россию с целью учебы, работы или туризма. Его целью является формирование у слушателей коммуникативно-речевой компетенции, необходимой для участия в типичных ситуациях повседневного общения, предусмотренных Государственным образовательным стандартом по русскому языку как иностранному (базовый уровень). Задачами курса являются: изучение типичных диалогов (речевых образцов) и речевых моделей, позволяющих иностранцу ориентироваться и реализовывать самые необходимые (базовые) коммуникативные намерения в типичных ситуациях общения в бытовой, учебной и социально-культурной сферах; освоение лексико-грамматического материала, встречающегося в диалогах подобного типа; знакомство с социокультурной информацией, обеспечивающей связь изучаемого языка и культуры страны.

Результаты исследования и их обсуждение

Курс «Начинаем изучать русский язык» состоит из 5 модулей и является составной частью специализации курса по РКИ (А2 – В2).

Модуль 1. Добро пожаловать в Россию!

Модуль 2. Виза и регистрация.

Модуль 3. Мы студенты.

Модуль 4. Где будем жить?

Модуль 5. День за днем.

Курс построен в рамках коммуникативного подхода. Учебный материал каждого модуля организован в соответствии с ситуативно-тематическим принципом, который отражает специфику функционирования отобранного языкового материала в жизненных ситуациях и темах, предусмотренных уровнем А2. Кроме этого, в основу курса положены такие принципы, как принцип устного опережения, принцип коммуникативной значимости учебного материала, принцип социокультурной направленности обучения, принцип функциональности, принцип аутентичности.

Образовательный контент модуля включает в себя теоретическую и практическую части. Теоретическая часть представлена короткими учебными видеолекциями продолжительностью 5–9 минут, конспектами лекций, презентациями. Практическая часть включает в себя задания на аудирование, говорение, чтение, а также лексико-грамматические и коммуникативные упражнения (в которых отрабатываются речевые модели) с автоматизированной проверкой.

Каждый учебный модуль включает в себя три урока и итоговый контрольный тест. Пример структуры учебного модуля приведен в таблице 1.

Таблица 1

Структура модуля 1

МОДУЛЬ I.	Добро пожаловать в Россию!
Урок 1. В аэропорту	Аннотация к уроку
	Словарь по теме «В аэропорту».
	Диалоги «Ситуации в аэропорту»
	Тексты диалогов «Ситуации в аэропорту».
	Коммуникативный практикум Для тех, кто хочет знать больше...
Урок 2. Идти, ехать или лететь? Глаголы движения	Аннотация к уроку
	Видео (грамматика в теории): Глаголы движения
	Видео (грамматика в ситуациях):
	Дополнительные материалы к видео «Грамматика в теории» Грамматический практикум
Урок 3. О России и русских	Аннотация к уроку
	Словарь к тексту «Суеверия и приметы»
	Текст «Суеверия и приметы»

	Тест на понимание текста «Суеверия и приметы»
Контрольный тест	Контрольный тест 1

В модуле используется характерная для коммуникативного обучения модель «презентация – практика – применение». Сначала осуществляется презентация речевого материала в диалогах (Урок 1), затем следуют блок с объяснением грамматических явлений (Урок 2) и текст с социокультурной информацией (Урок 3). Каждый модуль включает в себя промежуточный и итоговый контроль. Освоение материала модуля рассчитано на одну неделю. Рассмотрим подробнее содержание каждого модуля.

Первый урок каждого модуля содержит образцы диалогов, которые позволят иностранцу удовлетворить свои коммуникативные потребности при общении с носителями языка в ограниченном числе ситуаций в бытовой, учебной и социально-культурной сферах. В первом модуле «Добро пожаловать в Россию!» рассматриваются диалоги, связанные с нахождением в аэропорту (паспортный контроль, заказ такси, поиск потерянного багажа, проверка документов полицейским). Во втором модуле «Виза и регистрация» представлены диалоги, связанные с процедурой регистрации и продления визы. В третьем модуле «Мы студенты» отрабатываются диалоги, имеющие отношение к университетской среде (ситуации в деканате, библиотеке, студенческом кафе). В четвертом модуле «Где будем жить?» рассматриваются диалоги, посвященные бытовым проблемам в общежитии или гостинице. Пятый модуль «День за днем» включает в себя диалоги, связанные с повседневными делами и организацией досуга (ситуации на улице и в транспорте, прием у врача, обсуждение планов на выходные).

Диалоги можно слушать как без опоры на текст, так и с текстом. Звучание диалога происходит на фоне презентации слайдов, иллюстрирующих речевую ситуацию. Аудиоматериал организован следующим образом: сначала звучит диалог, затем отдельно звучат речевые модели, характерные для данной речевой ситуации. Во время прослушивания диалога слушателю необходимо повторять реплики (ответные или вопросные) вслед за диктором. После прослушивания аудиоматериалов для закрепления речевых моделей из диалогов необходимо выполнить коммуникативный практикум, в котором следует выбрать правильную реплику на заданный вопрос.

Приведем пример коммуникативного задания.

1. – Откройте Вашу сумку.
- Вот, пожалуйста.
- Можете взять Ваш багаж.
- а) Все в порядке.

б) Ничего страшного.

в) У Вас проблема.

2. – У меня потерян багаж. Куда я могу обратиться?

–

а) Вам надо обратиться в справочную службу аэропорта.

б) Вам нужно обратиться в полицию.

в) Вы можете обратиться в службу розыска багажа в зоне выдачи багажа.

Кроме этого, в первом уроке в разделе «Для тех, кто хочет знать больше» содержатся тексты с социокультурной информацией, которые тематически связаны с речевыми ситуациями, представленными в диалогах урока. Здесь можно прочитать тексты об особенностях российского аэропорта, обращениях в русском речевом этикете, культуре питания в России, российских гостиницах, использовании общественного транспорта в России.

Социокультурный компонент является обязательным элементом на протяжении всего учебного курса, что обеспечивает взаимосвязанное овладение языком и культурой страны изучаемого языка. Знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка обеспечивает полноценную коммуникацию на иностранном языке, в данном случае русском.

Второй урок содержит материалы с объяснением грамматического материала, представленные в виде коротких видеолекций и презентаций. В видео «Грамматика в теории» авторы курса дают объяснение тех грамматических явлений, которые встречаются в ситуативных диалогах первого урока и соответствуют уровню владения А2. Видео «Грамматика в ситуациях» включает в себя видеосюжеты, в которых разыгрываются диалоги, демонстрирующие использование изучаемых грамматических явлений. Таким образом, видеоматериалы не только помогают слушателям курса изучить необходимую грамматику по теме, но и показывают, как можно использовать изученное на практике. После освоения грамматического материала слушателям предлагается выполнение грамматического практикума.

Третий урок «О России и русских» содержит тексты о фактах современной жизни в России, об особенностях русской культуры и традициях. Понимание содержания текстов проверяется тестом. В модуле 1 предлагается прочитать текст о приметах и суевериях русских, которые связаны с дорогой, путешествием. В последующих модулях содержатся тексты, посвященные таким темам, как правила регистрации иностранных граждан согласно миграционному законодательству Российской Федерации (модуль 2); особенности студенческой жизни и учебного процесса в России (модуль 3); традиции русского

гостеприимства (модуль 4); российские праздники (модуль 5). Данные текстовые материалы, непосредственно связанные с темой модуля, дают представление о социокультурном и этнокультурном фоне страны. Эти знания способствуют «вхождению» в язык и культуру изучаемого языка, ментально подготавливают слушателей к коммуникации в новой иноязычной среде.

Каждый модуль завершает контрольный тест, который состоит из грамматических и коммуникативных заданий (выбор правильной речевой модели в диалоге).

После прохождения всего курса слушателям необходимо выполнить итоговый тест, включающий материалы, изученные во всех пяти модулях.

Курс «Let's start speaking Russian» был успешно апробирован на иностранных учащихся Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого в 2019–2020 учебном году.

Выводы

Подводя итог вышесказанному, можно сделать следующие выводы на основе опыта создания описанного в данной статье онлайн-курса по русскому языку как иностранному.

1. Создание языкового курса в электронной информационно-образовательной среде требует методически продуманной системы организации контента, обусловленной лингвометодическими основами и спецификой электронной формы обучения.

2. Языковой курс, существующий в условиях дистанционного обучения, когда общение с преподавателем минимизировано, должен предусматривать коммуникативный подход в обучении, предполагающий использование принципов устного опережения, функциональности и аутентичности изучаемого материала. При этом необходимо моделировать ситуации общения, максимально приближенные к реальной коммуникации, и предлагать для освоения достаточное количество диалогов-образцов, что позволит слушателям овладеть минимальными коммуникативно-речевыми умениями и навыками, необходимыми в типичных ситуациях в бытовой, учебной и социально-культурной сферах общения.

3. Содержание онлайн-курса по русскому языку как иностранному должно включать в себя социокультурный компонент, реализуемый в форме текстов, содержащих социокультурную информацию об особенностях жизни в России, что даст возможность слушателям осуществлять полноценную коммуникацию с учетом национально-культурных особенностей, характерных для социального и речевого поведения носителей языка.

Список литературы

1. Яскевич М.И. Портал «Образование на русском» в контексте международного опыта развития платформ открытого образования // Русский язык за рубежом. 2018. № 1. С. 10-14.
2. Жук Л.Г. Иноязычные массовые открытые онлайн курсы как один из видов внеаудиторной самостоятельной работы студентов // Вопросы методики преподавания в вузе. 2016. № 5 (19-1). С. 235-243.
3. Готовцева И.П., Кашпарова В.С., Синицын В.Ю., Массовые открытые онлайн курсы и современные методики преподавания языков // Язык и текст langpsy.ru. 2017. Т. 4. № 3. С. 79-86.
4. Власова Е.А., Еремина О.С., Культепина О.А. Об опыте создания массового онлайн-курса по русскому языку как иностранному для студентов элементарного уровня // МИРС. 2018. № 2. С. 93-98.
5. Гончар И.А., Попова Т.И. Структура электронного образовательного ресурса по РКИ: возможности моделирования коммуникации // Филологический класс. 2018. № 4 (54). С. 78-85.
6. Араева Л.А., Крым И.А., Образцова М.Н. Создание открытых электронных образовательных ресурсов по русскому языку. Для коренных малочисленных народов Сибири // Русский язык за рубежом. 2018. № 1. С. 30-34.
7. Азимов Э.Г. Использование MOOK (массовых открытых онлайн-курсов) в обучении русскому языку как иностранному (достижения и перспективы) // Полилингвильность и транскультурные практики. 2014. № 4. С. 124-129.
8. Понкратова Е.М., Тараканова Д.А. Русский язык на начальном этапе обучения иностранных граждан в электронном образовательном пространстве: теория и практика создания массового онлайн-курса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. № 6. С. 327-332.
9. Пеккер П.Л. Причины отсева слушателей при онлайн-обучении // Ценности и смыслы. 2019. Т. 1. № 59. С. 139-151.